

Szerkesztőségi iroda:  
Nagyberek, Zápolya-s. 1.  
A lap szellemi részétől  
minden közlemény intézendő

**Kiadóhivatal:**

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagyberek, Zápolya-s. 1.  
A hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felhívások intézendők.  
Telefon-szám 22.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.  
Főszerkesztő: Dr. BRÁJER LAJOS

**Előfizetési árak:**  
Egész évre . . . . . 24 K.  
Félévre . . . . . 12 K.  
Negyedévre . . . . . 6 K.  
Egy hónapra . . . . . 2 K.  
Egyes szám ára 3 fillér.

**Hirdetések**

Kiadóhivatalban fogadtat-  
ak el. Azonkívül az összes  
hirdetési irodákban.  
Megjelenik vasár- és ünnep-  
napok kivételével mindennap  
délután 5 órakor. mmm

Nagyberek, 1913.

XLII. évfolyam 19. szám.

Péntek, január 24.

## Felhívás előfizetésre.

Az új esztendő beköszöntésével a Délvidék legrégebb magyar lapja a „Torontál” negyvenkettedik évfolyamát kezdi meg.

Ez a közel félszázados múlt a lap erejét, olvasóközönségének szeretetét és bizalmát tanúsítja, amiért is nincs szükségünk nagyhangú szövegekkel a közönség elé állni, hanem egyszerűen fölkerjük, hogy előfizetésével továbbra is támogassa lapunkat.

Lapunk eddigi hagyományaihoz hiven a liberális haladás buzgó munkása marad továbbra is s gyors, pontos és hű hírszolgáltatást nyújt a közönségnek.

**Előfizetési díj:**

Egész évre . . . . . 24 kor.  
Félévre . . . . . 12 kor.  
Negyedévre . . . . . 6 kor.  
Egy hónapra . . . . . 2 kor.

A „Torontál” szerkesztősége és kiadóhivatala.

## A terror ellen.

— Politikai munkatársunktól. —

Budapest, jan. 24.

Kemény kritikát mondott az ellenzékéről Lukács László miniszterelnök. Visszavágás ez azokra az ádáz támadásokra, melyet az ellenzék sajtóban és népgyűléseken folytat a kormány és a munkapárt ellen. A kormányelnök hatalmas beszédében kivédte ezeket a támadásokat s egyben olyan igazságokat mondott az ellenzékéről, melyeket meg nem cáfolhat, de még csak le sem tagadhat.

Avagy nem megdönthetetlen igazmondás-e az, hogy a választójog reformját évek óta a szövetkezett ellenzék mostani korifeusai sürgették lehangosabban, de mikor hatalmon voltak és módjukban lett volna megcsinálni, hát nem csinálták meg, pedig ők négy esztendeig voltak kormányon, holott a munkapárti uralom csak harmadik esztendeje tart s a korszakos reformjavaslat máris ott van a törvényhozás asztalán és a plenumban való tárgyalását éppen most kezdi előkészíteni az e célra kiküldött bizottság. Vajjon nem tiszta színigazság-e ez? Tovább menve, nem az ellenzék volt-e az, mely a véderőjavaslatok tárgyalása idején a legvadabb hangon követelte a választójogi törvényjavaslat betervezését és életre-halálra fogadkozott, hogy addig semmihez se enged szót, míg ez a javaslat a Ház asztalán nem fekszik, mert ez a mindennél fontosabb és sürgősebb, ez a legelső, ez a — prius! Így beszélt akkor az ellenzék a követelődzés hangjának minden skáláján. Akkor, amikor még a javaslat nem volt készen és technikai lehetetlenség volt, hogy még vagy félszáz esztendeig készen legyen. Am az ellenzék akkor

követelte. Most pedig, mikor már készen van, nem kell neki. Még a tárgyalásán se akar résztvenni. Tehát nem bánná, ha nem is juthatnának joghoz azok a néprétegek, amelyek az ellenzék annyiszor hangoztatott szövege szerint még nincsenek bevéve az alkotmány sáncaiba. Hát hol itt a logika? Viszont, noha a maga helyén a törvényhozásban hozzá se akarunk szólni a most már nagy gonddal elkészített javaslatához, külön konventikulumokban és sajtókirohánásokban erősen leszólják a javaslatot és bár évek óta és még ezelőtt alig fél esztendővel is hazaárulásnak bélyegezték minden radikálisabb tervezetet, most a legszélsőbb radikális jelszavakat hangoztatják és Kristóffyval, nemzetiségi tulzokkal és nemzetközi szocialistákkal árulnak egy gyékényen és ismét, mint a véderővita idején, „mindent, vagy semmit” követelnek. Hát komoly emberek az ilyen politikusok?

Aztán a házszabályrevíziót is ők sürgették és csináltak is egyet hatalmon létük idején és most, hogy a képviselőház ugyanazt a revíziót léptette életbe, most már nem kell nekik a saját főztjük sem. Hasonlóképpen az új adótörvényt is ők maguk csinálták. A mai kormányra ennek a törvénynek csak a végrehajtása maradt kötelező örökségül és ez a törvény sem kell nekik.

Mindezek olyan igazságok, amelyeket letagadni nem lehet és amelyeket éppen az a Lukács László hangoztat ellenük, akit Khuen-Héderváry kormány-sága idején maguk az ellenzéki képviselők is méltán békés, elfogulatlan, tárgyilagos gondolkodású államférfiúnak tartottak s akit ők maguk kívántak s jelöltek a miniszterelnöki székbe. Igaza van tehát Lukácsnak abban, hogy az ellenzék nem elvi harcot, hanem személyi harcot folytat pusztán hatalmi érdekből, amely mindent felforgatni kész, nem ellenzi, sőt helyesli a tömegsztrájkot, hogy majd a terror lángjánál a maga kis pecsenyét megsüthesse. A kormány és a többség erős és elszántan meg fogja tudni védeni az országot a terror elvadult, felforgató szándékai ellen.

**Az özvegyek nyugdíjprobléma.** Az országgyűlés tudvalevőleg megszavazta azt a törvényjavaslatot, amely az állami tisztviselők özvegyeinek helyzetén kíván segíteni. A törvényjavaslat szerint ugyanis azok az özvegyek is nagyobb nyugdíjilletményt kapnak, akiknek férjeik 1912 előtti időben haltak el. Mint most jelentik, a törvény rövidesen életbelép, amennyiben a miniszteriumok illetékes osztályai már elfogadják azokat a kérvényeket, amelyben az özvegyek illetményük fölemelését kéri.

## HIREK.

— **A miniszterelnök köszönete.** A törökkanizsai munkapártnak Tallián Béla báró beszámolója alkalmából küldött üdvözlétre Lukács László miniszterelnök a következő távirattal válaszolt:

A törökkanizsai választókerület polgárainak nagyrabesült bizalmát, melyet a választójogi törvényjavaslatnak a törvényhozás elé való terjesztése alkalmából ragaszkodásának kifejezése mellett irányomban nyilvánítani szives volt, hálásan köszönöm s szives üdvözléteket melegen viszonzom. Lukács László s. k.

— **Báró Pap Géza üdvözlése.** Báró Pap Gézának választókerülete, továbbá barátai és tisztelői elhatározták, hogy a megyei gazdasági egyesületnek január hó 27-én d. e. 10 órakor Nagybecskereken avármegyei nagytermében tartandó ülésén és a d. u. negyed 1 órakor a kaszinóban tartandó gazdasági egyesületi társaságban őt üdvözölni fogják bárói ranggal történt kitüntetés alkalmából. Akik a gazdasági egyesületnek ezen társaságában résztvenni szándékoznak, sziveskedjenek ezen szándékukat a megyei gazdasági egyesületnek hivatalos helyiségében legkésőbb vasárnap, jan. 26-ikán délig bejelenteni.

— **Kinevezés.** A m. kir. vallás- és közoktatási miniszter Matye József okleveles tanítót a számosi községi elemi iskolához rendes tanítóvá kinevezte.

— **A Vöröskereszt-egylet diszülése.** Tegnap délelőtt tartotta Budapestén diszülését a Magyar Vöröskereszt-Egyesület a bolgár harcútról visszatért misszió tiszteletére. Az ülésen megjelent Augustina főhercegné asszony udvarhölgyével, Majthényi Anna grófnővel. Az ülést gróf Csekonic Endre elnök nyitotta meg és báró Babarezi Schwartzert Otto üdvözlő-beszédet mondott, amelyben kifejtette a misszió áldásos tevékenységét és ezért az egylet halás köszönetét tolmácsolta nekik. Ezután az elnök átadta a misszió tagjainak az ez alkalomból készült díszes emlékérmét. Az elnök bucsuzó-szavaival az ülés véget ért.

— **A Patronage-egyesület ülése.** A nagybecskereki Patronage-Egyesület f. hó 25-én délután 5 órakor a törvényház 52. számú termében a közgyűlés előkészítése céljából választmányi ülést tart, amelyre az elnökség ezen az uton hívja meg a választmány tagjait.

— **A kivándorlás Torontálmegyéből.** Torontálmegyének december havi kivándorlási statisztikáját most állították össze az alispáni hivatalban. A kimutatás szerint az elmúlt hónapban 432 utlevelet állítottak ki 716 személy részére. Ezek közül azonban csak 483-an vándoroltak ki; 257 férfi és 226 nő. A visszavándorlás a kivándorláshoz képest igen kis arányú volt, amennyiben csak 117-en vándoroltak vissza, akik közül 76 férfi és 41 nő volt.

— **A felső kereskedelmi iskola hangversenye.** A nagybecskereki felső kereskedelmi iskola, mint már közöltük, febr. 2-ikán a kaszinó összes termeiben a deáksegítő-egylet javára táncal egybekötött hangversenyt rendez. A hangverseny iránt általános az érdeklődés s már sokan megváltották jegyeiket is, úgy, hogy a multság, mint minden évben, ezidén is szép sikert ígér. Jegyek elővételhatók és pedig családjegy három személyre 5 koronaért, személyjegy 2 koronaért.

— **Előadás az iparoskörben.** A nagy-beeskereki iparoskörben f. hó 26-ikán vasárnap d. u. 3 órakor dr. Kardos Samu „A választójogi javaslat és az iparosok” címen előadást tart. Az előadáshoz a kör vezetősége azzal hívja meg Nagybeeskerek összes iparosait s általában az érdeklődőket, hogy ott minél számosabban megjelenjen szíveskedjenek. Az előadást vita követi.

— **Agyonkintott gyermek.** Törökkanizsáról jelentik: Patyik Pál deszki földműves éveken át élt együtt Nagy Erzsébettel. A viszonyból gyermek származott, amely csakhamar Czírok Julianna nevű asszony felügyelete alá került, mert Patyik és Nagy Erzsébet megszüntették a közös háztartást. A kis Erzsébet leány az elmúlt héten hirtelen meghalt. A községben alig érdeklődött valaki a törvénytelen gyermek sorsa iránt s minthogy a halottkém megadta az engedélyt az eltemetésre, a kis halott rövidesen az anyaföldbe került. Néhány napra suttogni kezdtek az emberek, hogy a gyermek nem természetes halállal mult ki. A csendőrök nyomozni kezdtek s mivel beigazolást nyert, hogy Czírok Julianna kegyetlenkedett a kisleánnyal, a vizsgálóbíró elrendelte a holttest kihantolását. Szerdán délután történt ez meg s a vizsgálatot teljesítő orvos borzalommal konstataálta, hogy a gyermek koponyája be van törve s a kiesiny testen huszonkilene súlyos seb létezik, amely mind bántalmazástól ered. Czírok Julianna ellen nyomban elrendelték az előzetes letartóztatást s Nagykindára szállították.

— **Agyonszurta a feleségét.** Tegnap számunkban közöltük, hogy Sándoregyházaán Vaszilcsin Péter ottani lakos tegnapelőtt reggel összeveszett a feleségével s megszurta. Az asszony orvosi segély nélkül kintlódott s csak délután 2 órakor jöhetett meg a járhatatlan ut miatt a körorvos, aki közben még ki is esett a kocsiából. Mire azután az orvos megérkezett, az asszonyon már nem lehetett segíteni s tegnap reggelre meghalt. A gyilkos férjet letartóztatták.

— **Merénylő asszony.** Deszkről írják: Kocsis István sokáig élt együtt egy Nagy Mária nevű asszonnyal, de viszonyuknak a közelmúltban vége szakadt. Az asszony a közösháztartás alatt gyűjtött vagyon kiadását követelte Kocsison, de ez megtagadta az asszony követelését. Nagy Mária revolvert vásárolt, megleste vasárnap este a koresmából hazatérő Kocsist s négyszer rálőtt. A golyók célt tévesztettek, Kocsis elmenekült. A merénylő asszonyt a csendőrség letartóztatta.

— **Hiány a herkulesfürdői vasúti pénztárban.** A Temesvári Hirlapból átvett erre vonatkozó híreinkre most a Temesvári Hirlapból a laphoz intézett következő nyilatkozatot vesszük ki:

Több lapban oly tartalmu közlemény jelent meg, amely szerint a vezetésem alatt álló herkulesfürdői állomásfőnökségnél 4000 korona pénztári hiány konstataált és én ennek folytán államsómtól fel lettem függesztve. Ez a közlemény csak téves információból származhatik és nem egyéb tendenciózus alaptalan ráfogásnál, mert jelenleg is állásomban vagyok és pénztári hiány nálam annál kevésbé volt konstataálható, mert pénztári vizsgálat egyáltalában nem lett tartva. Bátorodom ezért a tekintetes Szerkesztőséget jelen soraim közlésére tisztelettel felkérni és vagyok kiváló tisztelettel kifejezése mellett W o r s c h ä t z k y László herkulesfürdői állomásfőnök.

— **Öngyilkos aggyastyánok.** Mint Klárafalváról jelentik, a napokban ott mellbellette magát Sztojano László községi csász s rövid kintlódás után meghalt. A magánosan álló 70 éves öreg életuntság kergette a halálba.

Ugyancsak egy hetven éves aggyastyán öngyilkosságáról írnak Lippáról is. Szedin Miklós lippai hetven éves gazda már évek hosszú sora óta betegeskedett. Az agg ember megelégette a sok szenvedést és tegnap estefelé egy élesre fent konyhakéssel elmetsette a nyakát, majd felvágta a hasát. A szerencsétlen ember kínos vergődés után elvérzés folytán meghalt.

## Színház, Irodalom.

\*\* **A nagybeeskereki új színház pályatervei.** A nagybeeskereki új színház pályatervei ügyében a kiküldött bírálóbizottság január hó 29-ikén ülést tart Budapesten a kultuszminiszterium műszaki osztályában. A bírálóbizottság tagjai: dr. Dellmanics Lajos főispán, mint a színügyi bizottság elnöke, Jankó Agoston alispán, dr. Vinczehidny Ernő megyei főjegyző, a színügyi bizottság két tagja, a városi tanács, a városi mérnöki hivatal, az állami építészeti hivatal egy-egy kiküldöttje, a mérnök- és építészegylet két tagja, az építőművészek szövetségének egy tagja, továbbá a kultuszminiszterium képviselőiben Kertész K. Róbert min. osztálytanácsos és Schwáb Gyula műszaki tanácsos. A bíráló bizottság a január 29-iki ülésen bontja föl a beérkezett pályaműveket s azután elbirálja.

(\*) **A Magyar Figyelő** most megjelent 2. számának élén találjuk dr. Flórián Károlynak magas színvonalon álló értekezését „Az adóreform”-ról, amelyben a kényes és bonyolódott kérdést tudományos tárgyalásban világítja meg. Seress László folytatja és befejezi „A felvilágosult abszolútizmus politikai irodalmá”-ról szóló történeti értekezését. Gróf Teleki Pál nagyon érdekes cikket irt „Kétféle geográfia” címen, amelyben hozzászól Czírbusz egyetemi tanár könyve körül felmerült kontraferziákhoz. Rácz-Rónay Károly az amerikai magyarság ügyéhez szól hozzá igen érdekes eredeti adatokkal. A szépirodalmi részben találjuk Somlay Károly novelláját, a „Páva legény”-t és Gesztési Gyula kulturhistóriai értekezését, „A nő a magyar rokokóban”. A gazdag és érdekes Feljegyzés-rovat egészíti ki a szám változatos tartalmát.

A Magyar Figyelő előfizetési ára negyed évre 6 korona. Kiadóhivatal Budapest, VI., Andrássy-ut 16.

## Törvénytörvények.

§ **A februári esküdtzéki tárgyalások.** Mint már megirtuk, a f. é. februári esküdtzéki ülésszak február 3-án kezdődik. Az ülésszakban tárgyalás alá kerülő ügyeket a kir. törvénytörvényknél már mind kifüzték és az ügyek sorrendje a következő:

Február 3-án: halált okozott súlyos testisértés büntetvével vádolt Gránity Milován bünügye.

Február 4-én: halált okozott súlyos testisértés büntetvével vádolt Szónyi János bünügye.

Február 5-én: szándékos emberölés büntetvének kísérletével, hatóság elleni erőszak büntetvével és gondatlanság által okozott emberölés vétségével vádolt Gruity Szevér bünügye.

Február 6-án: szándékos emberölés büntetvének kísérletével vádolt Daba Jóca, Popov Gavriila, Kokora Traján, Nikola Vésza és Popov Traján nagymargitai lakosok bünügye.

Több bünügy a februári ülésszakban nem is kerül tárgyalás alá.

§ **A hütlen raktárnok.** Saáry József raktárnok volt a nagybeeskereki cukorgyárban. Ilyen minőségében a mult év őszén a cukorgyárnak a kárára több rendbeli visszaélést követett el. Így például Schultz Mátyás zsigmondfalvai lakos répatermelő szállítási könyvét és a cukorgyár átvételi naplóját meghamisította oly módon, hogy azokba 40 métermázsza olyan cukorrépat vezetett be, mely tényleg nem lett szállítva. Azonkívül mázsaszolgák, répaszedők, éjjeli őrök és berakó-munkások napszámai fejében a gyárnak többet számított föl, mint amennyit azokkal kialakított és nekik kifizetett. A cukorgyárban azonban csakhamar rájöttek Saáry József manipulációira és feljelentést tettek ellene a kir. ügyészségnél, amely magánokirathamisítás és csalás vétsége miatt emelt ellene vádat. A nagybeeskereki kir. törvénytörvényknél a mult hét szombatján tartott főtárgyaláson az ügyészség vádirata alapján öt hó-

napi fogházra ítélte Saáry Józsefet, a büntetésből azonban az előzetes letartóztatás és vizsgálati fogság által három hónapot kintlóttnak vett. Az ítélet ellen a vádlott és védője felebbezést jelentettek be, melyet azonban utóbb visszavontak. Az ítélet ekként jogerőssé vált.

§ **A sétatálcá miatt.** Felsőeleméren a mult év szeptember 8-ikán este Lakatus Milán és Szremác Milán közsébeli lakosok az utcán sétatáltak. Lakatus Milán kezében sétatálcát volt. Egyszerre csak hátuk mögött termett Jankov Zsiva felsőeleméri lakos, megfogta Lakatus Milán kezében a sétatálcát és azt kérdezte tőle, hogy minek visz sétatálcát. Lakatus felszólitotta Jankov Zsivát, hogy eressze el a botját, de az nem hajlott a szóra. Ebből azután szóváltás, majd pedig dulakodás keletkezett. Közben odaértek Davidovacz Gojko és Davidovacz Lázár, akik mindjárt Jankov Zsiva pártjára álltak, még pedig hathatósan, amennyiben Davidovacz Gojko a bieskájával hátulról a vállán és a hátán szurkálta meg Lakatus Milánt, Jankov Zsiva és Davidovacz Lázár pedig ezalatt szünet nélkül ütlegelték. Lakatus Milán nagynehezen tudta csak magát kiszabadítani támadói kezei közül és azután két revolverlövessel ijesztette el őket, mire azok elfutottak. A kir. ügyészség súlyos testisértés büntetvével vádolta meg Jankov Zsivát és a Davidovacz-testvéreket, akik fölött a f. hó 18-án ítélték a nagybeeskereki törvénytörvényknél. A vádlottak jogos védelemre hivatkoztak, de védekezésüket a kihallgatott tanuk megcáfolták. A bíróság Jankov Zsivát és Davidovacz Gojkot 3-3 hónapi fogházra, Davidovacz Zsivát pedig, tekintettel arra, hogy még csak 17 éves, dorgálásra ítélte. Az ítélet ellen az ügyész súlyosbíttást, a vádlottak pedig felmentés végett jelentettek be felebbezést.

## TÁVIRATOK.

### Ujra kitör a háboru.

Allamesiny Konstantinápolyban. — Uj török kormány. — Törökország folytatja a háborút. — A török hadügyminisztert agyonlőtték. — A török béke delegátusokat visszahívták. — Drinápoly Konstantinápoly ellen. — Riadalom a tőzsdén.

Budapest, jan. 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) A tegnapi béke hírekre ma váratlanul megdöbentő vész hírek érkeztek Konstantinápolyból. Mig tegnap a török diván békés határozata folytán mindenki azt hitte, hogy most már legközelebb vége lesz a balkáni vérengzésnek, tegnap este az új törökök és a háborus párt államesinyt csinált, lemondatta nagyvezért és a kormányt és az uralmat az új törökök kerítették hatalmukba, azzal, hogy a háborút folytatják s elszánt harcra megakadályozzák Törökország megálzását. A szultán az új török kormány nyomására már vissza is hívta londoni béke delegátusait, úgy, hogy csak napok vagy órák kérdése a borzalmas háboru folytatása.

A háborus helyzet szenzációs új fordulatáról az alábbi jelentések érkeztek:

### Allamesiny Konstantinápolyban.

Budapest, jan. 24. (A „Torontál” eredeti távirata.) Konstantinápolyból sürgönyzik: Tegnap délután 6 órakor a török kormány Kiamil pasa nagyvezér elnöklése alatt minisztertanácsot tartott, hogy az államtanács tegnapelőtti határozatáról intézkedjék. A tanácskozás hosszan tartott, mikor egyszerre este 8 óra felé Enver bey a hodsák segítségével lefegyverve az őrséget, behatolt abba a palo-

tába, ahol a minisztertanácsot tartották. Enver bey kényszerítette Kiamil pasa nagyvezért, hogy azonnal menjen a szultánhoz és adja be lemondását. A lemondás megtörtént, sőt a szultán az új törökök kívánságára azonnal kinevezte nagyvezérré Mahmut Sefket pasát. A volt kormány persze rögtön lemondott. A hatalom az ifjú törökök kezébe került.

Budapest, jan. 24. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Konstantinápolyból sürgönyzik: A porta előtt tegnap este a szakadó eső dacára is óriási tömeg gyűlt össze és várta a további fejleményeket. Fél 9 órakor a porta terraszán megjelent az új nagyvezér, Mahmut Sefket pasa s rövid beszédet intézett a néphez. Beszédében kijelentette, hogy tudja, hogy mily nehéz viszonyok közt veszi át most a kormányt, azonban azt is tudja, hogy mi a kötelessége. Mindent el fog követni, hogy a hazát megmentse. A tömeg a nagyvezér beszédét frenetikus tetszéssel fogadta.

Budapest, jan. 24. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Konstantinápolyból táviratozzák: Az új belügyminiszter kijelenti, hogy Kiamil pasának s a volt kormánynak az az elhatározása, hogy Drinápolyról és az aegai szigetek egy részéről lemondtak, a legszentebb jogok megsértése s merénylet az alkotmány ellen. Ezt az elhatározást tűrni nem lehetett s az új török kormány meg akarja akadályozni Törökország teljes meggyalázását.

#### Az új török kormány. Törökország folytatja a háborút.

Budapest, jan. 24. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Konstantinápolyból sürgönyzik: Az új török kormány tegnap este Mahmut Sefket nagyvezérsége alatt nyomban megalakult s átvette az ügyek intézését. A szultán rendeletet adott ki, amelylyel Mahmut Sefket pasát tábornaggyá, Enver beyt pedig vezérkari főnökké nevezte ki. A szultán rendeletében egyben eltörli a mostani haditörvény-székét.

Budapest, jan. 24. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Konstantinápolyból sürgönyzik, a kabinetváltozás a háború folytatását jelenti. A tegnapi puccs is csak azért történt, mert a hadsereg föltétlenül követeli a háborút.

Budapest, jan. 24. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Konstantinápolyból sürgönyzik, Kiamil pasa volt nagyvezért és miniszterétársait a lakásukon őrzik. — Egy későbbi konstantinápolyi távirat szerint Kiamil pasa nagyvezér az este eltűnt Konstantinápolyból.

Budapest, jan. 24. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Konstantinápolyból sürgönyzik, tegnap éjjel fél 11 órakor Enver bey fölkereste báró Wagneheim német nagykövetet s hosszabb ideig tanácskozott vele.

Budapest, jan. 24. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Bécsből sürgönyzik, Hilmi pasa bécsi török nagykövet ma délelőtt kihallgatáson volt Berchtold gróf külügyminiszternél, akivel hosszasan tárgyalt. A bécsi török nagykövethoz csak egy rövid hivatalos értesítés érkezett Konstantinápolyból, amelyben tudatják vele, hogy új kormány alakult s hogy várja be a további utasításokat.

Budapest, jan. 24. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Konstantinápolyból sürgönyzik, az ottani nagykövetek zavargásoktól tartva, újabb hadihajókat kértek kormányaiktól s egyben elhatározták, hogy az ott levő hadihajók legénységét partra szállítatják a nagykövetségek és az európaiak védelmére.

#### A török hadügyminisztert agyonlőtték.

Budapest, jan. 24. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Tegnap este, mikor Enver bey a minisztertanácsba benyomult, a palota előtt óriási tömeg tüntetett. Az ablakoknál Nazim pasa hadügyminiszter állott két adjutánsával. Az adjutánsok az ablakból lelőttek a tömegre, mire a tömegeből valóságos sortűz irányult az ablakokra. Az egyik golyó Nazim pasa hadügyminisztert találta, aki nyomban meghalt.

#### A török béke delegátusokat vis- zahívták. — A porta a hár- mas entente ellen.

Budapest, jan. 24. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Konstantinápolyból sürgönyzik: Tegnap este 9 órakor a szultán parancsát publikálták, amelylyel Törökország londoni béke delegátusait azonnal visszarendeli s egyes nagyhatalmakkal — a hármas entente — akkreditált követeit visszahívja.

Budapest, jan. 24. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Konstantinápolyból sürgönyzik, Mahmut Sefket pasa nagyvezér tegnap este táviratot intézett Londonba a török delegátusokhoz, amelyben felszólítja őket, hogy azonnal hagyják el Londont.

Budapest, jan. 24. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Londonból sürgönyzik, a balkáni szövetségesek delegátusai tegnap éjjel értekezletet tartottak, melyen elhatározták, hogy ultimátumot intéznek a török delegátusokhoz.

Danev bolgár delegátus kijelentette, hogy most felfüggesztik a fegyverszünetet s folytatják a háborút.

#### Drinápoly Konstanti- nápoly ellen.

Budapest, jan. 24. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Konstantinápolyból sürgönyzik: Drinápoly parancsnoka táviratot intézett a portához, amelyben azt mondja, hogy miután értesült arról, hogy a török kormány Drinápolyt átengedi az ellenségnek, a polgári lakosságot eltávolítja a városból, a várost és a várat ágyúival összelövéldözi s hadseregével keresztül törve az ostromló bolgárokon, Konstantinápoly ellen nyomul. Ezt a táviratot éppen akkor kézbesítették a szultánnak, amikor Enver bey a tömeggel benyomult a palotába. A távirat nagy riadalmat keltett.

#### Riadalom a tőzsdén.

Budapest, jan. 24. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A konstantinápolyi események hírére ma egy a budapesti, mint a bécsi tőzsdén óriási riadalom volt s az értékek 10—15 koronát estek. A budapesti tőzsdén a déli záratkor a vezető-értékek árfolyama a következő volt: Magyar Hitel 807.50 (az áresés 13 kor. 50 f.), Osztrák hitel 614 (az áresés 10 korona), Koronajáradék 84.70, Jelzálog Hitelbank 426 (esett 14 koronát), Leszámítoló Bank 514 (az esés 10 korona), Hazai Bank 289 (— 3 korona), Magyar Bank 571 (— 10 kor. 50 f.), Rimamurányi 709 (— 12 kor.), Salgótarjáni 711 (— 15 kor.), Közúti Vasut 678 (— 12 kor.), Villamos Vasut 372 (— 9 kor.).

#### A képviselőház ülése.

Budapest, jan. 24. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A képviselőház ma délelőtt Tisza István gróf elnöklésével ülést tartott, amelyen az elnök bejelentette, hogy 29 képviselő kitiltása lejárt s még csak Szmezsányi és Zboray kitiltása van érvényben. Jelentette továbbá, hogy az összeférhetlenségi zsüri Cserny Károly képviselő másol elfog-

lalt állását mandátumával összeférhetetlennek mondotta ki, amiért is felszólítja, hogy vagy mandátumáról, vagy összeférhetetlen állásáról mondjon le.

Balogh Jenő igazságügyminiszter törvényjavaslatot terjeszt be a fiatalok büntetésekről, majd pedig megválasztják a választójogi bizottság 40 tagját. Ezzel az ülés véget ért.

#### A munkapárt értekezlete.

Budapest, jan. 24. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A munkapárt tegnap este értekezletet tartott, amelyen kijelölte a választójogi bizottság 40 tagját. Az értekezleten Heltai Ferenc felkérte a miniszterelnököt, hogy nyilatkozzék az adótörvények végrehajtásának elhalasztásáról, amire a miniszterelnök kijelentette, hogy a kormány a törvény végrehajtását 1914-ig elhalasztja.

#### A választójogi bizottság.

Budapest, jan. 24. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A képviselőház mai ülése után megalakult a választójogi bizottság s elnökévé Khuen-Héderváry Károly grófot választotta.

#### Az adóreformot egy évre elhalasztották.

Budapest, jan. 24. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Illetékes forrásból jelentik: A kormány elhatározta, hogy az adótörvények végrehajtását erre az esztendőre véglegesen elhalasztja. Ezzel tehát elejét vette a további bizonytalanságnak, úgy, hogy a polgárság most már határozottan tudni fogja, hogy a folyó évre a régi adótörvények alapján adózik. Síralmasan jellemző a koalícióra, hogy a koalíciós adótörvények elhalasztása annyira alkalmas a nyugtalanság és az aggodalmak eloszlására.

#### A Pallós-ügy és Barát Armin.

Budapest, jan. 24. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A Pallós-üggyel kapcsolatban Barát Arminról, a miniszterelnökség sajtóosztályának vezetőjéről különböző hírlapi közlemények jelentek meg. Amint már jeleztük, a Pesti Napló és Pesti Hírlap cikkeinek szerzői ellen a sajtóügyi eljárás megindult. A Barát Arminnal való összeköttetéséről Pallós Ignác, amint hitelesen értesülünk, a vizsgálóbíró előtt szöszterint a következő kijelentést tette:

— Nekem Barát Armin sohasem volt a kijárom, őt erre sohasem kértem. Nem is teljesített nekem szolgálatot. A vállalkozók a diszkrét kijáróknak fizetett összeget különben sem szokták az illető neve alatt elkönyvelni. Évekkel a Temesvár—varjasi vasút megépítése előtt már megindultak ennek az előmunkálatai. Ebben az időben sokat kellett Temesvárra járnom és ott Barát Arminnal, akit régebről ismertem és aki akkor temesvári újságíró volt, szorosabb baráti viszonyba léptünk, úgy, hogy amikor 1905-ben Budapestre költözött, zsirót is vállaltam érte egyik váltón egy elhunyt sógorával együtt. Mindezek a váltók rendezve lettek, vagy legalább is én lekerültem róluk, anélkül, hogy a zsirókból csak a legkisebb fizetést is teljesíttem volna.

#### TŐZSDE.

(Árak 50 kilogrammonkint.)

Buza (áprilisra)	11.86
Buza (októberre)	12.24
Rozs (áprilisra)	10.22
Rozs (októberre)	9.81
Zab (áprilisra)	10.80
Zab (októberre)	8.94
Tengeri (májusra)	7.73
Tengeri (júliusra)	7.94

Felelős szerkesztő: Somfai János.

## Nákófalvai községi takarékpénztár mint egyéni cég. — Nákófalvaer Gemeinde-Sparkassa als Einzel-Firma.

## MÉRLEG-SZÁMLA — BILANZ-CONTO.

VAGYON — AKTIVA	Összeg — Betrag		TEHER — PASSIVA	Összeg — Betrag	
	K	f		K	f
Pénzkészlet — Kassa-Vorrath . . . . .	34601	52	Üzleti tőke — Kapital . . . . .	20000	—
Értékpapírok — Werthpapiere:			Tartalékalap — Reservefond . . . . .	1136	90
10700 K 4%-os koronajáradék — 4%-ge			Jótekonysági alap — Wohltätigkeitsfond . . . . .	334	37
Kronenrente à 85 K . . . . . K 9095—			Takarékbetétek — Spareinlagen . . . . .	693996	60
3600 K 4 1/2%-os regálkötvény — 4 1/2%-ge			Átmeneti kamatok — Transitiv Zinsen . . . . .	9287	06
Regalschuldscheine à 100 K . . . . . K 3600—			1912. évi nyereség — Gewinn pro 1911. . . . .	9612	59
1500 K 4 2/10%-os ezüst járadék — 4 2/10%-ge					
Silberrente à 100 K . . . . . K 1500—					
5 db 200 K-ás temesvári mezőgazdasági					
hitelbank részvény — 5 St. Temesvárer					
Landwirt. Kreditbank Aktien à 200 K K 1000—					
Függő kamat 1912. évi december 31-ig —					
Unbehobene Zinsen bis 31. Dez. 1912. K 132'41	15327	41			
Váltótárca — Wechsel-Portefeuille . . . . .	528258	—			
Jelzálogkölesönök — Hypothekar-Darlehen . . . . .	113821	83			
Más pénzüzeteknél elhelyezett — Bei anderen					
Instituten angelegt:					
Girókövetelés az Osztrák-Magyar Banknál — Giro-					
guthaben bei der öster.-ung. Bank . . . . .	566	93			
Temesvári mezőgazdasági hitelbank — Temesvárer					
Landwirt. Kreditbank . . . . .	10290	—			
Nagykikindai közp. takarékpénztár — Nagyikindaer					
Zentral-Sparkassa . . . . .	10107	01			
Nagykomlósi népbank — Nagykomlóser Volksbank .	10058	88			
Szegedi kereskedelmi és iparbank nagyikindai fiókja					
Nagyikindaer Filiale der Szegeder Gewerbebank	10130	40			
Irodai berendezés — Mobilien . . . . .	1205	54			
	734367	52		734367	52

## NYERESÉG- ÉS VESZTESÉG-SZÁMLA — GEWINN- UND VERLUST-CONTO.

TERHEK — LASTEN	Összeg — Betrag		JÖVEDELMEK — ERTRÄGNISSE	Összeg — Betrag	
	K	f		K	f
Betétkamatok — Einlagezinsen . . . . .	25004	49	Értékpapírkamat — Werthpapierzinsen . . . . .	703	—
Visszeszámitási kamatok — Reeskont-Zinsen . . . . .	142	97	Váltókamat — Wechselzinsen . . . . .	30645	76
Tőkekamatadó — Rentensteuer . . . . .	2500	47	Jelzálogkölesönkamata — Hypothekardarlehen Zinsen	6373	93
Állami és egyéb közterhek — Steuer und andere			Más pénzüzeteknél elhelyezett tőkék utáni kamatok		
Abgaben . . . . .	450	92	Zinsen von den bei anderen Geldinstituten an-		
Üzleti költségek — Verwaltungsspesen . . . . .	137	15	gelegten Kapitalien . . . . .	1824	90
Tisztviselők fizetése — Beamten Gehalte . . . . .	950	—			
Árfolyamkülönbözet . . . . .	749	—			
1912. évi nyereség a közgyűlés rendelkezésére —					
Gewinn zur Verfügung der Generalversammlung	9612	59			
	39547	59		39547	59

Kelt Nákófalván, 1912. évi december hó 31-én. — Nákófalva, am 31-ten December 1912.

## Az igazgatóság — Die Direktion:

Deffert Miklós s. k.,  
bíró, igazgató.Holzinger Lajos s. k.,  
jegyző, könyvelő.Eberhard János s. k.,  
pénztárnok.Merdeszacker Péter s. k.,  
albíró.Heinrich János s. k.,  
esküdt.Schinka Henrik s. k.,  
esküdt.Schirmann Miklós s. k.,  
vir. képvis. tag.Blaszmann Henrik s. k.,  
vir. képvis. tag.Blaszmann József s. k.,  
vir. képvis. tag.Fuchs Péter s. k.,  
vál. képvis. tag.Kemper István s. k.,  
vál. képvis. tag.Wagner Ferenc s. k.,  
vál. képvis. tag.

Ezen zárszámadás, veszteség- és nyereség-számla az üzleti könyvekkel összehasonlítván, a pénztár megfelelően megvizsgáltván, az utóbbi rendben levőnek, a könyvek pedig helyesen a törvény szerint vezetve és úgy jelen zárómérleg- mint nyereség- és veszteség-számlával megegyezőnek találtattak.

Nákófalván, 1912. évi december hó 31-én.

## A felügyelő-bizottság — Der Aufsichtsrath:

Amschlänger János s. k.,  
felügy. biz. tag.Blaszmann János s. k.,  
felügy. biz. tag.Fischer János s. k.,  
felügy. biz. elnökKemper Péter s. k.,  
felügy. biz. tag.Wagner József s. k.,  
felügy. biz. tag.

1/913 kgy. szám. Ezen zárszámadás az 1913 évi január hó 20. napján tartott rendkívüli községi képviselőtestületi gyűlésen felolvasatott és mint helyes, egész terjedelmében elfogadott azzal, hogy a 9612 korona 59 fillér tiszta nyereségből a tartalékalap gyarapítására az alapszabály 38 §-a értelmében a tiszta nyereség 10%-a vagyis 961 korona 26 fillér, a leltárszámla apasztására a leltári tárgyak beszerzési árának 10%-a, vagyis 171 korona 40 fillér, az igazgatóság 10%-os jutalékára 847 korona 99 fillér, a felügyelő-bizottság 5%-os jutalékára 423 korona 99 fillér, a tisztviselők és szolgák jutalmazására 1320 korona és a jótekonysági alap gyarapítására 287 korona 95 fillér fordítandó. A fennmaradó 5600 korona pedig közigazgatási és belrendőrségi kiadások fedezésére a községi pénztárba átutalendő.

A felmentvény úgy az igazgatóságnak, valamint a felügyelő-bizottságnak megadatott.

Nákófalván, 1913. évi január hó 20-án.

Holzinger Lajos s. k.,  
jegyző.Rahlesz Ferenc s. k.,  
közs. képvis.

(P. H.)

Hitelesítve.

Deffert Miklós s. k.,  
bíró.Quintusz Henrik s. k.,  
közs. képvis.

Die vorstehende Bilanz, Gewinn- und Verlust-Conto wurde mit den Geschäftsbüchern verglichen, die Kassa skontirt, die letztere in Ordnung, sowie die Bücher korrekt und dem Gesetze gemäß geführt, mit vorliegender Bilanz, auch Verlust- und Gewinn-Conto übereinstimmend befunden.

Nákófalva, am 31-ten December, 1912.

Nro. 1/913. Die Schlussrechnung wurde in der am 20 Jänner 1913 abgehaltenen Gemeindevorstand-Sitzung verlesen und als richtig vollinhaltlich angenommen mit dem, dass aus dem Reingewinne von 9612 Kronen 59 Heller zur Vermehrung des Reservefondes laut §: 38 unserer Statuten 10% des Reingewinnes, d. i. 961 Kronen 26 Heller zur Verminderung des Inventars-Conto 10% des Anschaffungspreise der Inventar-Gegenstände 171 Kronen 40 Heller der Direktion als 10%-ige Tantieme 847 Kronen 99 Heller dem Aufsichtsrathe als 5%-ige Tantieme 523 Kronen 99 Heller Renumeration der Beamten und Diener 1320 Kronen und zur Vermehrung des Wohlthätigkeitsfondes 287 Kronen 95 Heller zu verwenden ist. Die überbliebene 5600 Kronen sind aber zur Deckung der Administrativen und Polizeilichen Auslagen in die Gemeinde-Kassa zu überweisen.

Das Absolutorium wurde sowohl der Direktion, wie auch dem Aufsichtsrathe ertheilt.

Nákófalva, am 20 Jänner 1913.

Bánlaci járás főszolgabírájától.  
355—1913. szám. 1623—2.1

### Pályázati hirdetmény.

Torontálmege bánlaci járásához tartozó Zichyfalva községben elhalálozás folytán megüresedett I-ső segédjegyzői állásra ezennel pályázatot hirdetek.

Az állás javadalmazása: a község pénztárából 1600 korona fizetés és 240 korona lakbér.

Felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1900. évi XX. t.-c. 3. §-ában előírt minősítéseiket, eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelt pályázati kérvényeiket hozzám 1913. évi február hó 15-ig annyiával inkább adják be, mert a később érkezőket figyelembe venni nem fogom.

A választás határnapját később fogom megállapítani

Bánlak, 1913. évi január hó 22.

Dr. Ürményi, főszolgabíró.

### Eladó gépműhely.

Egy új, alig félévig használt gépműhely elköltözés miatt eladó.

Kiss József, Lázárföld.

Basahid község előjáróságától.  
256—1913. sz. 1599—1

### Árverési hirdetmény.

Basahid község előjárósága által közhírré tétetik, hogy Basahid községében 1913. évi február hó 2-án d. e. 10 órakor a község tulajdonát képező 3 db kiselezett bika nyilvános árverésen készpénzfizetés mellett el fog adatni.

Basahidon, 1913. január hó 22.

Szavics, jegyző.

### Olcsó festékek!

Porfestékek, Okker 12 f., szatnóber 28 f., lombzóld 32 f., fázöld 32 f., horganyfehér 96 f., kilónként  
Olajfestékek bármely színben kilónként 1 korona.  
Padiófesték kilónként 1 korona.  
Padióolaj kilónként 48 fillér.

Padióolajok dobozonként 1.40—1.60 korona.  
Brunolin . . . kilója 1.60 fillér.  
Siccativ . . . 1.50 . . .  
Terpentinolaj . . . —88 . . .  
Valedi firniss . . . 1.60 . . .  
Firnisspótlék . . . —96 . . .  
Enyv . . . —96 . . .  
Strich . . . —06 . . .  
Gipsz kilója 10 fillér és 24 fillér.

Façade falfesték No. 9, a legjobb és legtar-  
tósabb falfesték, kilónként 48 fillér.

Emalfesték kilója 2.50, Vaslakk kilója 1.20 kor.  
Kályhaezüst, aranybronz, ezüstbronz doboza 70 f.

Anilin és egyéb festékek, ecsetek nagy választékban.

Kovács Sándor festőkereskedése  
Nagybecskerek.

Telefonszám 43. 1176—112 Telefonszám 43.

Nagyjécsa községétől.  
1037—1912 szám. 1595 1

### Árlejtési hirdetmény.

Nagyjécsa község képviselőtestülete Torontálvármegye törvényhatósági bizottsága által jóváhagyott 40/1912. kgy. számú véghatározatával a község ház javítását határozta el.

Felhívjuk az építés vállalkozókat, hogy ezen 19098 kor. 58 fillérrel előirányzott munkálatok elvállalására zárt ajánlataikat f. évi február hó 8-án d. e. 9 óráig a község előjáróságánál adják be.

Később érkező ajánlatok figyelembe nem vétetnek.

A szóbeli árlejtés a jegyzői irodában 1913. február 8-án d. e. 9 órakor veszi kezdetét.

Az árlejtési feltételek, a vonatkozó költségvetés és tervek a jegyzői irodában a hivatalos órák alatt betekintheők.

Nagyjécsa, 1913. január 18.

Mayer János, jegyző.

Gimpel Frigyes, bíró.

### Földhaszonbérleti hirdetés.

A magyar vallás-alap tulajdonát képező és Temesvármegyében Iklód község határában fekvő mintegy 743 kat. holdat kitevő mezőgazdasági birtok a most folyó 1912—1913. gazdasági évtől kezdődőleg 1924. szeptember 30-ig terjedő tizenkét évre az alulírt miniszterium IX. ügyosztályában (Hold-utca 16. sz. III. em. 44. ajtó) 1913. évi február hó 12. napján déli 12 órakor zárt ajánlatu nyilvános versenytárgyaláson haszonbérbe fog adatni.

Az 1—1 koronás bélyeggel ellátott, lepecsételt ajánlatok az alantírt miniszterium segédhivatalának igazgatóságánál legkésőbb 1913. évi február hó 12-én délelőtt 11 óráig benyújtandók. A borítékra jelzendő: „Ajánlat az iklódi birtok haszonbérletére”. Az ajánlatban nem a holdankinti, hanem az egész birtokra beígért évi haszonbér számokkal és betűkkel kiirandó.

Bánatpénzül 4000 korona készpénzben vagy óvadékképes értékpapírokban bármelyik állami (adóhivatali) pénztárnál teendő le és az arról szóló letéti nyugta az ajánlathoz csatolandó.

Elkésve érkezett, kellőleg ki nem állított, két tanuval nem láttamozott vagy fel nem szerelt ajánlatok, valamint az utóajánlatok figyelembe vételére nem számíthatnak. Aki gyámság vagy gondnokság alatt állanak, ugyszintén olyanok, akik a közalapokkal szemben tartozásban vannak, vagy bármely címen perben állanak, a versenyből kizáratnak.

A részletes versenytárgyalási feltételek, nemkülönben az ajánlati minták a vallás- és közoktatásügyi miniszterium IX. ügyosztályában a segédhivatali igazgatóságnál Budapesten, valamint a közalap. Ispánságnál Nagykovácsán a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Budapesten, 1913. évi január hóban.

1598—3.2 A vallás- és közoktatásügyi m. kir. miniszterium.

Hirdetéseket jutányos árértéért közöl a „Torontái” pol. napilap kiadóhivatala.

## Nagybecskerekeli Takarékpénztár.

### Meghívó.

A NAGYBECSKEREKELI TAKARÉKPÉNZTÁR t. részvényesei az 1913. február hó 8-án délután 5 órakor az intézeti helyiségben tartandó

## XXI. évi rendes közgyűlésre

ezennel tiszteletteljesen meghivatnak.

### NAPIREND:

1. A közgyűlési elnök és két jegyzőkönyvhiteljesítő választása.
2. Az igazgatóság évi jelentése és a zármérleg előterjesztése.
3. A felügyelő-bizottság jelentése és a felmentvény megadása iránti határozathozatal.
4. A tiszta nyereség hováfordítása iránti határozathozatal.
5. A felügyelő-bizottság és a választmány kiegészítő választása.
6. Netáni indítványok.

Nagybecskerek, 1913. évi január hó 24-én.

A Nagybecskerekeli Takarékpénztár igazgatósága.

16. §. A közgyűlésen csak azon részvénytulajdonos szavazhat, kinek nevére a részvény már tizennégy nappal a közgyűlés előtt a társulat részvénykönyvébe beiratott és ki részvényeit a még esedékessé nem vált szelvényekkel együtt legkésőbb a közgyűlést megelőző napon délig az intézet vagy az igazgatóság által a közgyűlést egybehívó hirdetményben megjelölendő egyik budapesti intézet — ezidő szerint a Magyar Általános Hitelbank — pénztáránál letéteményezte.

A zárszámadás 8 nappal a közgyűlés előtt az intézet helyiségében megtekinthető.

## A Törökbecsei Takarékpénztár.

A t. c. részvényesek tisztelettel meghívotnak az 1913. február hó 9-én, vasárnap délelőtt fél 11 órakor a takarékpénztár tanácsstermében tartandó

### XLIV. RENDES KÖZGYÜLÉSRE\*

#### NAPIREND:

1. Három hitelesítő kiküldése.
2. Az igazgatóság évi jelentése a lefolyt üzletéről.
3. A zárszámadások betérjesztése a felügyelő-bizottság jeleatése kapcsán.

Kelt Törökbecsén, 1913. évi január hó 21-én.

4. Intézkedés a tiszta haszon iránt.
5. Igazgatósági tagok választása.
6. Három felügyelő-bizottsági tag megválasztása.

Az igazgatóság nevében: **Garai Izsó** s. k.,  
vezérigazgató

\* Minden részvényes, ki szavazatával élni kíván, tartozik a közgyűlés napjáig a nevére szótó — az esedékes szelvényekkel ellátott — részvényeit az igazgató úgnál letéteményezni.

#### A törökbecsei takarékpénztár főmérlege 1912. évi december hó 31-én.

Fő-könyvi lapsz.	VAGYON	K		f		Fő-könyvi lapsz.	TEHER	K		f	
276	Pénztárkészlet az anyaintézetnél és a titeli fióknál . . . . .			70193	85	74	Alaptőke . . . . .			200000	—
	Tárca állomány:					204	Tartaléktőke . . . . .	200000	—		
284	1736 db leszámított váltó . . . . .	2413028	98			231	Különleges tartaléktőke* . . . . .	60033	—	260033	—
256	6 db kötelezvény . . . . .	34900	—	2447928	98	281	Házjavítási alap . . . . .			1000	—
280	Takarékpénztári ház . . . . .			56391	55	292	Nyugdíj-alap . . . . .			48752	79
272	Értékpapírok (óvadék az Osztrák-Magyar Banknál) . . . . .			21100	—	285	Takarékbet. és tőkésített kamatok			1195834	70
277	Leltár és könyvek . . . . .			1200	—	186	Elhelyezett telepítvények . . . . .			715678	—
						294	Folyó számla . . . . .	79764	22		
						287	Vegyés adós és hitelező . . . . .	4570	—	84334	22
						212	Dr. Tószögi Aladár-alap . . . . .			1250	—
						291	Átmeneti kamat . . . . .			30000	—
						262	Kamatadó . . . . .			2728	99
							1911. évi nyereségáthozat . . . . .	5260	—		
							1912. évi nyereség . . . . .	51942	68	57202	68
										2596814	38
										2596814	38

\* A különleges tartaléktőke ez ideig dotációval 80033 koronára szaporodik.

#### Nyer és vesztszám.

Fő-könyvi lapsz.	VESZTESÉG	K		f		Fő-könyvi lapsz.	NYERESÉG	K		f	
275	Vegyés költségek . . . . .			4661	59	273	Leszámoltási kamatok . . . . .			204658	60
276	Hivatalnokok . . . . .			21680	—	229	Értékpapírkamat (4% adómentes magyar aranyjárdék után) . . . . .			959	37
248	Adók és illetékek . . . . .			14713	55	270	Házjövedelem . . . . .			2735	50
	Kamatokban:					277	Különféle juttatások . . . . .			1124	15
259	Visszleszámítás után . . . . .	55480	92			282	1911. évi nyereségáthozat . . . . .			5260	—
269	Folyó számla és hit kamat . . . . .	1915	89								
271	Tőkésített kamat . . . . .	52029	40								
295	Kifizetett betéti kamatadó . . . . .	1678	53	111104	74						
290	10% betéti kamatadó . . . . .			5375	06						
	1911. évi nyereségáthozat . . . . .			5260	—						
	1912. évi nyereség . . . . .			51942	68						
	Igazgatósági javaslat az 57202 K 68 f 1912. évi tiszta haszon felosztására nézve.										
	Az igazgató 4% jutaléka . . . . .	2077	K 71 f								
	Osztalék 1000 db részvény után a 30 K . . . . .	30000	—								
	Különleges tartaléktőke alapszabályszerű 15% - a 779145 K										
	Külön dotáció . . . . .	1220855	K 20000								
	Nyugdíjalapnak . . . . .	447	21								
	Leltár leírásra . . . . .	50	—								
	Remunerációkra . . . . .	1980	—								
	Jótekonycélú adományokra . . . . .	420	—								
	Átvitel a jövő évi haszonra . . . . .	1777	76								
	Összesen . . . . .	57202	K 68 f								
										214737	62
										214737	62

Kelt Törökbecsén, 1912. évi december hó 31-én.

#### Az igazgatóság nevében:

**Kiszéltski János** s. k., pénztárnok.

**Garai Izsó** s. k., vezérigazgató.

**Nerandzsits Mladen** s. k., főkönyvelő.

**Báró dr. Csávossy Ignác** s. k.

**Schlesinger Izidor** s. k.

**Istvánfi István** s. k.

**Rankovits István** s. k.

**Dr. Tószögi Dezső** s. k.

Ezen zárszámadások az alapszabályok 54. és a kereskedelmi törvény 199. §-ai értelmében a fő- és segédkönyvekkel összehasonlítottván, azokkal minden egyes pontban megegyezőnek találtattak. — Törökbecsén, 1913. évi január hó 21-én.

#### A felügyelő-bizottság nevében:

**Déry Sándor** s. k.

**Luxeder György** s. k.

**Schlesinger Géza** s. k.

**Tisztelet közgyűlés!** Alulírottak tisztelettel jelentjük, hogy a takarékpénztárban a törvény értelmében az elmúlt üzletévben többször megjelentünk és hogy az 1912-ik üzletévről bemutatott zárszámadásokat a fő- és mellékkönyvekkel összehasonlítottuk, azokkal mindenben megegyezőnek találtuk. — A tiszta nyereség felosztására vonatkozó igazgatósági javaslatnak, mint a viszonyoknak teljesen megfelelőnek, valamint a zármérlegnek elfogadását a t. közgyűlésnek ajánljuk. — Ajánljuk továbbá, hogy a közgyűlés az igazgatóságnak az elmúlt üzletévről a felmentvényt adja meg; ugyanezt kérjük a felügyelő-bizottság részére is. — Kelt Törökbecsén, 1913. január hó 21-én.

#### A felügyelő-bizottság nevében:

**Déry Sándor** s. k.

**Luxeder György** s. k.

**Schlesinger Géza** s. k.

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskerekén.